



常東昇大師（左）在臺北  
傳授格鬥摔角給金習孔

Grand Master Dung Shen  
Chan'g taught Shuai-chiao  
to Gene L. Chicoine.

# 與常東昇大師的師生情

## Being A Disciple of Grand Master Dung Shen Chan'g

金習孔 By Gene L. Chicoine

編者按：美國金習孔先生生於1930年，1979年到臺灣跟隨常東昇大師學習保定快跤，與常東昇師生情誼篤厚。乃國際摔跤協會會長，在美國傳播摔跤。

Master Gene L. Chicoine from USA was born in 1930. He went to Taiwan in 1979 and studied Baoding Shuai-chiao from Grand Master Dung Shen Chan'g. Their relationship was very good. Master Gene L. Chicoine is the president of International Shuai Chiao Association. He is making a lot of effort on promoting Shuai-chiao in USA. (By editor)

I first met grand Master Dung Shen Chan'g in August of 1979. I had gone to Taiwan to train with the head of the "Wu Tang" system.

I was met at Taipei airport by a student and disciple of G.M. Chan'g, named Master Roger Soo, who took me to meet the Teacher I was supposed to train with. We had insurmountable differences, which caused me to stop my projected training.

Master Soo, consequently, took me to meet Grand Master Chan'g at his home. I could hardly believe I would have the privilege of meeting the legendary Grand Master. Roger explained what had happened with other Teacher, at which time GM Chan'g asked Roger to take to a hotel close to his home.

The following day I was taken to his home again, where I spent several hours answering all the questions he asked of me concerning my prior training, through an interpreter.

I explained I had been training for 33 years and was a 6th degree black belt, out of a system in Hong Kong. I informed him that I had also trained under several retired Masters from the mainland of China, who had immigrated to Canada and taught me the old ways of training.

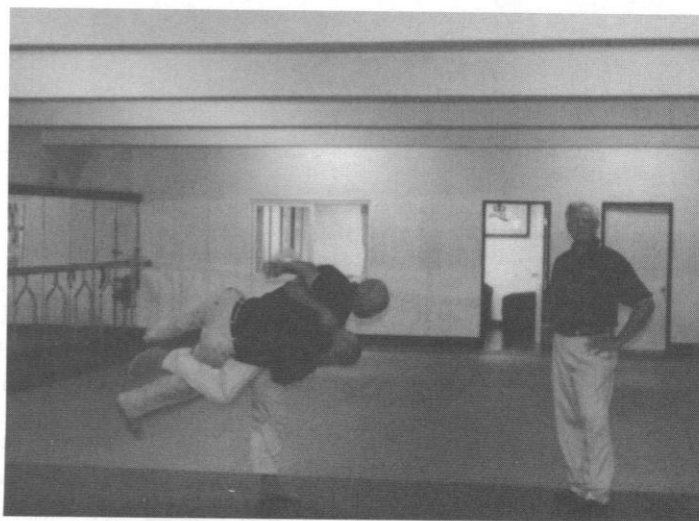
I explained I had trained in real Iron Palm, Iron vest, Muscle Restructure, Chi Gung and the many points on the body to strike in order to cause grave injury or death. My training included knowledge on the use of herbal formulas to enhance and aide my training. I also had several years of Judo.

The interview continued for three additional days. He made me fight several students selected by him. At the end of the third day, he invited me to a park close to his home, where his disciples practiced Tai Chi Chen.

About that time I was approached by a gentleman, who later became my close friend, Nelson Wings. He asked me if I would like to be taught by the Great



Grand Master Dung Shen Chan'g with Gene L. Chicoine.  
常東昇大師與金習孔



Master Gene Chiccione instructs his disciples' Shawn Slonsky and Jeff Weisse the throwing technique.

Master Gene Chiccione 指導弟子 Shawn Slonsky & Jeff Weisse 摔角技術。

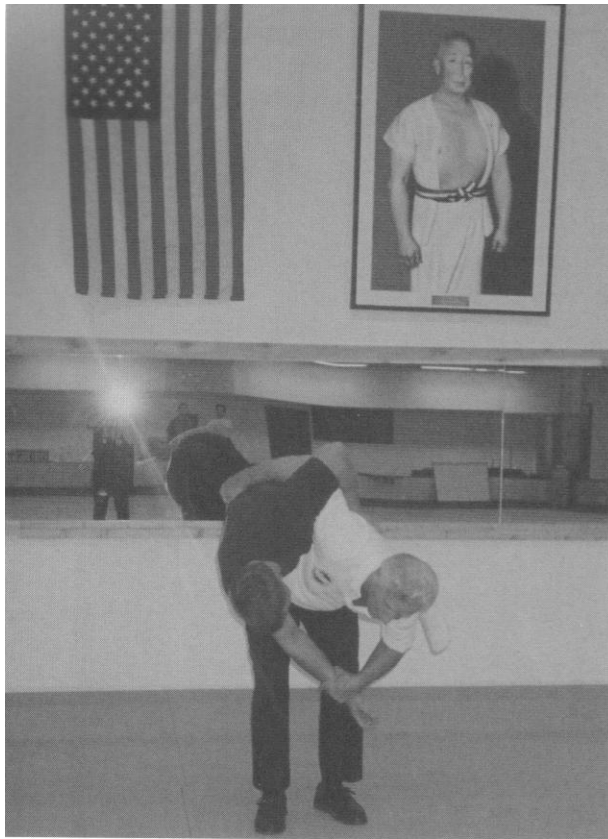
Master. In awe and amazement, I readily said Yes.

The training began. After exhaustive interviewing, training and fighting, I was told I would become his 13th disciple and son, since only being a member of his family could I continue to be trained by him.

The ceremony took place three days later. Many dignitaries and high ranking military officials, as well as his twelve disciples attended the great ceremony, in which I became his son. I hosted the banquet with enormous pride and emotion.

The training began in earnest the following day,





Master Gene L. Chicoine demonstrates throwing technique.  
金習孔先生演示摔角



Master Gene L. Chicoine demonstrates throwing technique.  
金習孔先生演示摔角



Master Gene L. Chicoine's disciples' Shawn Slonsky and John Bisson demonstrate Shuai-chiao.

金習孔先生的弟子 Shawn Slonsky & John Bisson 演示摔角

Tai Chi in the early morning hours, next to a secret location where I learned forms and techniques, using mostly Hsing Yi and other "Internal Styles". In the evenings, it was three hours of Shuai Chiao, and when alone, he taught me the counters to the various throws and his family's Chin Na.

Only combat applications were taught to me at this time. The training went as described every day for four more weeks. Once he asked me if there was something in particular I was interested in or wanted to learn from him, from his many "treasures". I answered I only wanted to learn that that he thought I should have.

Approximately a year later, I brought him to the United States, where he stayed for 6 months. He continued my training and to the delight and good fortune of my students, he taught in my school daily. An activity the great Grand Master greatly enjoyed. Thus were spent some of the best months of my life. Although he spoke no English or I Chinese, we had no difficulty training and communicating. My prior training and the love and affection between us made everything easy. When needed, we use the translating capability of one of my Chinese students.

He said he wanted me to learn and practice military combat Shuai Chiao, which combined the use of other styles, along with throwing and Chin Na, and to never let the practice or teaching of sports concepts and techniques deteriorate and corrupt what he knew to be the top undefeatable form of fighting ever devised anywhere.

He reminded me that as its name implies, Martial arts, meant just that its use was for the military, not the civilians, and he made me assure him, I would never apply it any other way, a promise I have kept faithfully and shall continue to keep until my death.

In 1981 he formed the International Shuai Chiao Assoc. in the USA, of which he was the founder and president and he made me his Vice-president.

He made several other trips to the US and I went to Taiwan yearly to spend time with him. I still continue to go and now visit his tomb and pay my respects to him.

I grew to love this man as he did me. I treasured the time spent together, our long and gruel training, our meals together, the time spent in the comfort of his home with his wife and the time spent with my brothers, the other disciples. I have unforgettable memories, some of the most important and meaningful in my life. He told me we had met in a prior life and we would meet again in the next and I know that is true.

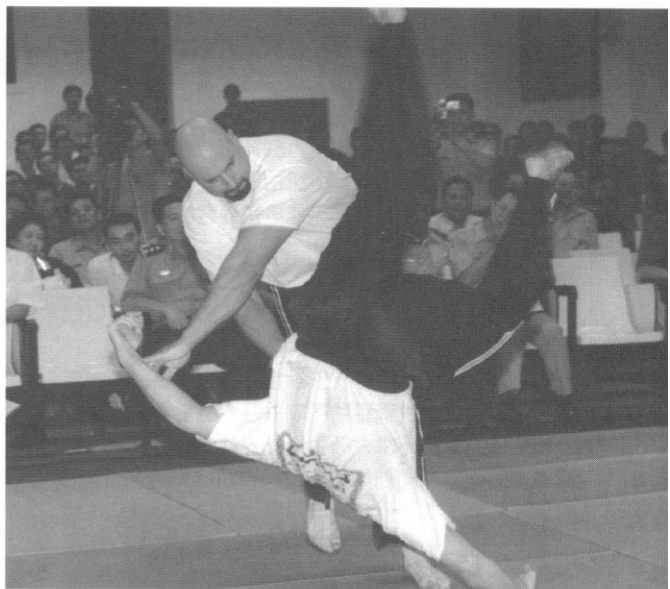
Grand Master Chan'g was the greatest fighter in the history of the Chinese Martial Arts, a fact he proved many times over. He was undefeated always. He will remain forever as the epitome of a true and unique Champion. Men like him come around once in 500 years and no one will ever take his place in the History of the ancient and real Chinese martial arts. He was a complete man who along with his mastery in the martial arts also greatly enjoyed music, opera and other arts.

Before his death he assured me, that as long as I continued to train and practice his teachings, the day would come when anyone wanting to learn real Chinese Martial Arts, would have to come to me. He never taught any other student what he taught me, a fact I am humbled and proud to say. When I met him for the first time, it had been ten years since he taught anyone.

His death was an irreparable loss, not only to the martial arts but to me personally and to the disciples. I feel eternal gratitude for his teachings, for being his last son and for the memories and richness his life brought to mine.

(本文圖片由蘇成先生和金習孔的弟子 Shawn & John 提供。)

(Photos in this article are provided by Master Roger Soo and Master Gene L. Chicoine's disciples Shawn and John. )



Shawn Slonsky and Todd Magen demonstrate Shuai-chiao.  
Shawn Slonsky & Todd Magen 演示摔角



Shawn Slonsky and Joe Porter demonstrate Shuai-chiao.  
Shawn Slonsky & Joe Porter 演示摔角

**金**習孔Gene L. Chicoine原係美國俄亥俄州副警長，於民國67年來台參加在美打廣告的功夫營。但由於他在來台之前已練過33年空手道和其他中國武術，他看到該功夫營所練僅只屬花拳繡腿不能實戰而不愉快大失所望離開。此時從機場接到該功夫營的是目前中華民國摔角協會副理事長常東昇高徒蘇成，遂開車帶他去常大師住處引見認識。時常大師已年70歲而金習孔正值壯年，身材健壯高大曾拿過全美空手道冠軍。和常大師見面時金習孔告知他剛才在該功夫營所見和其所想由蘇成翻譯，於是常大師笑笑對蘇成說要金習孔以他最快最猛的任何武術動作攻擊常大師。

金習孔當下問蘇成常大師有幾歲？蘇據實告以70歲。他忙說千萬不可以如此方式試他功夫，並告以他已練過33年中國武術和其他武術。

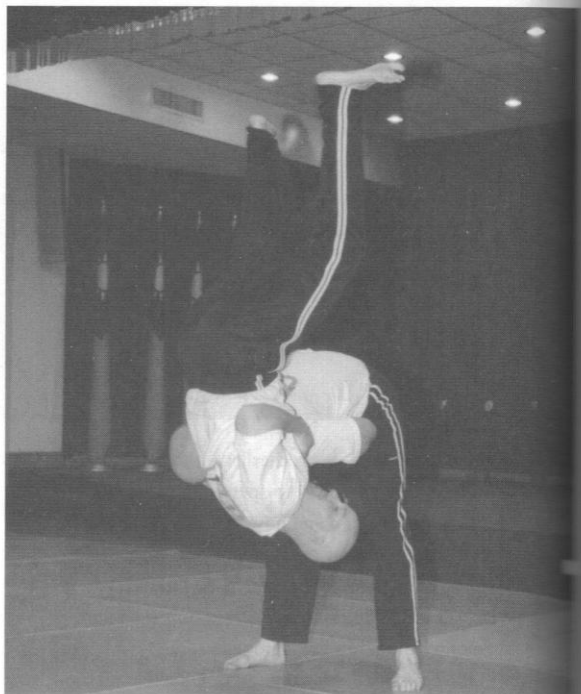
常大師復笑著要蘇成告訴金習孔說不要管他的年齡按他要求以最快最猛動作攻擊他。但金習孔還是懷疑不敢用力。此時常大師生氣並要蘇成明白告訴他打死不必賠命，否則他如何能瞭解中國的真功夫！？這時金習孔真的站穩馬步毫無預警地朝常大師臉部快猛出擊，說時遲那時快常大師左手快速撥擋右掌一個搗打金之眼鼻，輕鬆上步以摔角“右切”動作將金習孔在蘇成面前凌空摔倒在地，前後時間不到三秒鐘！金習孔之前還練過柔道。

於是金習孔對蘇成說他這生從未碰過年紀如此大功力那麼強的武術師父，並說他要尋訪的就是像常大師這種大師。於是正式經由中國傳統拜師儀式禮節拜師。常大師同時收他作他第十三位也是關門義子，向其傳授了摔跤的各種技巧方法和實踐應用。

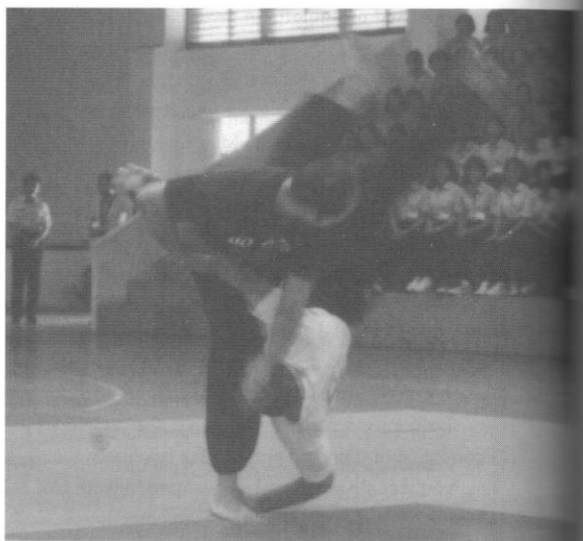
之後常大師親自赴美長住金習孔家中，除親自教他格鬥摔角技術外，並傳授常大師獨門之72招黑手和12招殺手鐮。1981年常東昇在美國成立了國際摔跤協會，常作為創立人和會長，金習孔任副會長，在美國更好地推廣常大師的保定摔跤技藝。

由於常大師將金習孔視同己出而金習孔也敬他如親父，因此在常大師過世後每兩年必率其弟子前來掃墓致悼，克盡中國傳統倫理尊師如父之孝道。

（中文文字由蘇成先生提供）



Shawn Slonsky and Todd Megan demonstrate Shuai-chiao.  
Shawn Slonsky 和 Todd Megan 演示摔角



Shawn Slonsky and Jeff Weisse demonstrate Shuai-chiao.  
Shawn Slonsky 和 Jeff Weisse 演示摔角